MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc kwiecień 1924.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour avril 1924.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień / Jours	Ciepłota powietrza według Celsjusza / Température en degrés centigrades — godzina — heures 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	najwyższa / maximum	najniższa / minimum	Średnie — Moyenne: Ciśnienie powietrza w mm. / Pression barométrique en mm.	Prężność pary wodnej w mm. / Tens. de la vap. d'eau en mm.	Wilgotność powietrza / Humidité de l'air en mm.	Zachmurzenie dzienne[2]) / État du ciel pend. le jour[2])	Słońce świeciło godzin / Durée de l'insolation (en heures)	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) / Direction et vitesse du vent en km/h.[3]) — godzina — heures 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / Hauteur de la pluie en mm.	Jakość opadów[4]) / Nature des pluies[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) / Hauteur de la Vistule en cm.[5]) — godzina 7 rano / à 7 h. du matin	Temperatura wody wedł. C. / Température de la Vistule — godzina 7 rano / à 7 h. du matin	Uwaga / Remarque
1	—0·3	6·0	2·8	6·5	—1·4	42·8	4·7	82	4·0	6·8	0·0	Pn.Pn.W.14·4	Pn.Pn.W.10·8	—	D.	+64	3·7	
2	2·9	5·5	3·4	5·5	1·6	37·7	5·3	87	10·0	—	Pn. 10·8	Pn. W. 14·4	Pn.Pn.W.14·4	1·2	D.	+20	3·7	
3	1·8	4·7	3·4	4·9	1·4	41·4	4·8	84	10·0	—	Pn. Pn.W.7·2	Pn. W. 21·6	W. Pn.W.14·4	—	—	—4	4·0	
4	2·3	3·5	3·3	3·7	1·8	41·9	5·0	87	10·0	—	Pn.Pn.W.10·8	Pn. Pn.W. 7·2	Pn. Pn. Z. 7·2	—	D.	40	4·1	
5	2·3	6·7	3·5	7·6	1·2	45·7	3·6	54	1·7	11·3	0·0	Pn. Pn. Z. 7·2	0·0	—	—	62	4·7	
6	—0·1	10·8	8·0	10·9	—1·2	42·0	4·5	66	3·7	9·6	0·0	W. Pn. W. 3·6	Z. Pd. Z. 7·2	—	—	82	4·7	
7	5·3	11·5	7·5	12·0	4·9	39·3	5·6	70	6·3	3·2	Z. 3·6	Z. Pd. Z. 7·2	Pd. Z. 7·2	—	Mg.	96	4·8	
8	4·9	12·9	9·1	14·0	3·4	36·1	5·9	72	6·7	9·1	Pd. Z. 3·6	Z. 14·4	W. Pd. W. 3·6	—	Mg.	98	5·0	
9	7·0	15·1	10·5	16·2	6·6	29·1	6·4	67	9·0	5·6	0·0	Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 7·2	—	D.	100	5·6	
10	5·6	5·8	5·2	10·5	4·9	29·7	5·4	80	9·0	—	Z. 10·8	Z. Pd. Z. 25·2	Pd. Pd. Z. 7·2	—	Mg.	86	6·0	
11	2·3	9·5	3·7	10·6	—0·3	31·7	3·9	61	6·7	7·6	Z. Pd. Z. 3·6	Z. 18·0	Pn.Pn.W.14·4	5·4	Mg. Śn.	70	6·1	
12	1·1	—0·1	0·0	3·7	—0·7	34·3	4·4	93	8·7	—	Pn. 10·0	Pn. Z. 10·8	Z. Pd. Z. 14·4	7·3	Śn.	90	6·1	
13	—3·8	6·6	3·5	7·7	—8·1	37·2	4·2	81	8·0	3·7	Z. Pn. Z. 3·6	Pd. 3·6	Pd. Pd. Z. 3·6	1·5	Mg. D.	100	5·4	
14	2·7	7·1	3·2	8·4	1·7	42·6	4·7	76	8·3	3·7	Pd. Z. 14·4	Z. Pd. Z. 14·4	0·0	0·8	D. Kr.	104	4·5	
15	2·0	13·1	8·6	14·4	0·8	41·9	5·9	74	3·7	5·9	Pn. W. 3·6	W. 7·2	Pn. W. 3·6	—	—	96	4·4	
16	6·0	17·3	12·7	18·6	3·8	39·6	6·8	66	6·7	6·8	W.Pn.W.3·6	W. 14·4	0·0	1·2	D.	94	6·5	
17	8·7	6·2	5·0	12·7	4·9	43·6	6·0	82	7·3	—	0·0	Z. 21·6	Pd. Z. 7·2	7·0	Mg. D.	96	9·0	
18	2·4	8·6	5·7	9·1	1·7	51·4	5·4	80	10·0	—	Z. 3·6	W Pn.W.14·4	0·0	—	—	70	7·5	
19	4·1	10·7	7·7	12·0	3·2	53·5	4·6	62	4·7	9·1	Pd. Z. 7·2	Pd. W. 3·6	0·0	—	—	74	7·5	
20	3·9	11·8	8·0	12·9	2·5	50·2	5·7	72	8·3	—	Pd. Z. 3·6	Z. Pn. Z. 10·8	Pd. Z. 7·2	0·3	D.	104	8·6	
21	5·5	9·5	9·9	12·9	2·6	38·2	6·4	78	10·0	—	Pd. Z. 3·6	Pd. Z. 18.0	Pd. Z. 18·0	2·2	D. Śn.	120	8·4	
22	2·9	4·1	3·4	9·9	1·4	33·4	4·2	73	8·7	10·8	Pd. Z. 18·0	Pd. Z. 25·2	Pd. Z. 10·0	—	Śn.	130	8·5	
23	1·5	5·7	5·0	7·1	0·4	35·2	4·3	71	6·3	5·5	Pd. Z. 18·0	Z. Pd. Z. 28·8	Z. Pd. Z. 18·0	—	—	110	6·8	
24	3·5	10·3	8·7	12·2	2·9	42·0	4·4	57	6·7	6·0	Pd. Z. 10·8	Pd. Pd. Z. 18·0	Pd. Z. 3·6	—	—	126	6·0	
25	6·2	16·6	11·0	17·0	3·8	41·8	7·5	76	9·3	3·3	0·0	Z. 7·2	W. 3·6	—	—	144	7·5	
26	8·0	10·8	10·6	12·3	7·0	39·2	8·0	88	10·0	—	Pn. W. 7·2	Z. 10·8	W. Pn. W. 10·0	—	—	158	9·4	
27	8·3	13·3	10·3	13·5	7·4	36·8	8·7	92	7·3	—	Pn. Pn.W.7·2	Pd. Z. 7·2	Z. 10·8	6·4	Mg. D.	148	10·0	
28	8·8	13·4	9·6	14·6	7·4	36·5	7·3	77	8·3	4·1	Pd. Z. 7·2	Pd. Z. 18·0	0·0	9·5	D. Gr.	118	10·0	
29	9·3	11·1	10·3	13·7	8·0	32·1	7·1	76	9·7	0·5	Pd. Pd. Z. 7·2	Pd. Z. 7·2	Pd. Z. 7·2	2·3	D.	94	9·5	
30	8·7	7·2	7·8	13·6	7·1	30·5	6·9	79	4·7	4·6	Pd. Z. 7·2	Z. 14·4	Pd. Pd. Z. 7·2	1·1	D.	—100	10·0	
Przeciętn. Moyenne	4·1	9·2	6·7	11·0	2·7	39·2	5·6	75	7·5	Suma 117·2	6·2	13·1	7·6	Suma 46·2	—	—88	+6·6	

[1]) Według sprawozdań Państwowego Instytutu Meteorologicznego w Warszawie i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Institut central météorologique de Pologne à Varsovie et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna, *serein*, 5 zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux*, 10 zachmurzenie całkowite, *nuageux*, [3]) Pn. = Północ *(Nord)*, W. = Wschód *(Est)*, Pd. = Południe *(Sud)*, Z. = Zachód *(Ouest)*,

[4]) D. = deszcz, *pluie*, Śn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza, *orage*. Mr. = mróz, *froid*.

[5]) Według wodowskazu przy starym moście na Wiśle; — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont de la Vistule; — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność roczna średnia / *Population moyenne de l'année* 185.129; w tem mężczyzn / *y compris hommes* 82.651; wojska / *militaires* ?; kobiet / *femmes* 102.478; chrz. / *chrét.* 138.753; żydów / *israél.* 46.376

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 116; urodzin / *des naissances* 395; skonów / *des décès* 385; skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 302

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 7·52; urodzin / *de la natalité* 25·60; śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 24·96; śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 19·58

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / Confession des hommes	Wyznanie kobiety — Confession des femmes: rz.-kat. / cath.-rom.	gr.-kat. / gr.-cath.	ewangiel. / protest.	mojżesz. / mosaïque	inne / autre	bez wyzn. / sans conf.	Razem / Ensemble
Rzymsko-katolickie — Cath.-rom.	81	—	1	—	—	—	82
Grecko-katolickie — Gr.-cath.	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — Protestante	1	—	1	—	—	—	2
Mojżeszowe — Mosaïque	—	—	—	32	—	—	32
Inne — Autre	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — Sans confession	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Ensemble	82	—	2	32	—	—	116[1])

Stan cywilny mężczyzny / Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiety / Etat civil des femmes: wolny / célibat.	wdowi / veuves	rozwiedz. / divorcées	Razem / Ensemble
Wolny — Célibataires	102	2	2	106
Wdowi — Veufs	7	3	—	10
Rozwiedz. — Divorcés	—	—	—	—
Razem — Ensemble	109	5	2	116

[1]) W tem 1 małżeństwo z marca 1924. — *Dont 1 mariage de mars 1924.*

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców / Confession des parents	Żywo urodzeni — Nés vivants: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni / légitimes Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni / illégitimes Dz.-F.	Razem / Ensemble	Nieżywo urodzeni — Mort-nés: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni / légitimes Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni / illégitimes Dz.-F.	Razem / Ensemble	Ogółem urodzin — Total général des naissances: Chł.-G.	Dz.-F.	Razem / Ensemb.	W tem bliźniąt / Dont deux jumeaux: 2 chł. / 2 garç.	2 dziew. / 2 filles	1 chł., 1 dz. / 1 garç., 1 f.	Trojaków / Dont trois: 2 chł. 1 dz. / 2 garç. 1 f.
Rzymsko-katolickie — Cath.-rom.	128	124	32	24	308	4	6	1	1	12	165	155	320	2	2	1	—
Grecko-katolickie — Gr.-cath.	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—
Ewangielickie — Protestante	—	1	—	—	1	—	—	—	1	1	—	2	2	—	—	—	—
Mojżeszowe — Mosaïque	32	31	15[2])	6[2])	84	3	1	—	1	5	50	39	89	—	—	—	—
Inne — Autre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — Sans confession	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Ensemble	162	156	47	30	395[3])	7	7	1	3	18[4])	217	196	413	2	2	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 14 chłopców 6 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych. *Dont 14 garçons et 6 filles de mariages israélites rituels.*

[3]) W tem 1 chł. z lutego, 1 chł. i 1 dz. z marca 1924 i 1 dz. z marca 1915. *Dont 1 garç. de février, 1 garç. et 1 fill. de mars 1924 et 1 fill. de mars 1915.*

[4]) W tem 1 dz. z marca 1915. *Dont 1 fill. de mars 1915.*

3 a) Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (*mort-nés exclus*).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 a) Czerwonka — *Dysenterie*	12 b) Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 a) Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 b) Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka — *Diarrhée et entérite* (do 2 lat) — (*de 0—2 ans*)	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgdoh. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes genitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — *H.*	—	—	—	2	—	—	2	—	1	—	—	1	10	57	9	1	18	1	5	18	6	2	—	10	14	—	6	2	2	—	4	—	—	—	4	8	5	5	9	—	202
K. — *F.*	—	1	—	1	—	1	1	2	1	—	—	2	6	26	6	4	17	—	10	15	7	3	—	18	12	1	6	3	2	—	1	1	2	—	7	18	—	4	5	—	183
Razem / *Ensemble*	—	1	—	3	—	1	3	2	2	—	—	3	16	83	15	5	35	1	15	33	13	5	—	28	26	1	12	5	4	—	5	1	2	—	11	26	5	9	14	—	385
0—1 miesięcy / *mois* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	—	—	12
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	10
0—1 rok / *an* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	3	6	—	6	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	5	—	31
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	1	3	—	4	5	—	5	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	29
1—5 lat / *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	3	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	10
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
5—10 lat / *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5
Dz. — *F.*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
10—15 lat / *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
15—30 lat / *ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	22	2	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	2	4	—	—	38
K. — *F.*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	7	1	—	2	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	—	—	—	1	—	—	22
30—50 lat / *ans* — M. — *H.*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	13	1	1	6	—	—	4	—	—	—	4	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	38
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	11	—	1	6	—	1	1	—	—	—	2	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	29
50—70 lat / *ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	17	—	—	10	—	3	9	4	—	—	1	3	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	1	1	—	54
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	—	8	—	6	8	—	—	—	5	3	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	2	—	1	2	—	42
na i 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	2	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	19
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	6	6	—	—	1	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	16	—	1	1	—	38
wiek nieznany / *âge inconnu* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	1	—	—	4	—	—	—	3	3	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	19
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	1	—	1	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	13
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	1	—	2	—	—	3	2	—	—	1	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	2	—	—	—	—	22
V. Kleparz	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	3	—	1	2	1	1	—	—	2	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	24
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	2	—	1	1	3	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	1	—	1	—	22
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	1	1	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	14
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	4	10	1	2	4	—	6	3	3	—	—	5	8	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	9	1	3	2	—	68
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	7
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	7
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	10
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	2	—	—	1	—	1	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	14
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4
XXII. Podgórze	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	13	2	—	1	—	3	4	1	—	—	1	4	—	3	2	—	—	—	—	—	—	2	4	2	1	3	—	47
Razem — *Ensemble*	—	—	—	2	—	—	3	2	2	—	—	1	8	66	10	4	20	1	14	31	9	4	—	23	21	1	11	4	1	—	4	—	1	—	10	26	4	7	12	—	302
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	—	—	—	2	—	—	2	1	2	—	—	1	6	31	1	2	9	1	3	5	2	—	—	6	16	1	1	1	1	—	1	—	—	—	3	3	2	3	—	—	106
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	6
z innych miejscowości / *d'autres lieux*	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	8	15	5	1	15	—	1	2	3	1	—	4	5	—	1	1	3	—	1	1	1	—	1	—	1	1	2	—	77
Razem — *Ensemble*	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	8	17	5	1	15	—	1	2	4	1	—	5	5	—	1	1	3	—	1	1	1	—	1	—	1	2	2	—	83
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	8	17	4	1	15	—	1	2	4	1	—	5	5	—	—	1	3	—	1	1	1	—	1	—	1	2	2	—	81

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* —; wodowstręt — *rage* —; nosacizna — *morve* —; wąglik — *charbon* 1; róża — *erysipèle* 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* 1; posocznica — *septicémie* 6; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* —; ropnica — *pyohémie* —; tężec — *tétanos* —; obrzęk złośliwy — *oedème maligne* —; ropien — *abcès* —; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* 2; promienica — *actinomycose* —; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* —; zapalenie szpiku kostnego — *ostéomyélite* 2; gnilne zapalenie gardła — *angina septica* —; choroba zakaźna nieoznaczona — *maladie contagieuse non définie* —; letargiczne zapalenie mózgu — *encephalitis letargica* 2

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katol. *cath.-rom.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	grecko-katol. *gr.-cath.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	ewangielickie *protestante* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	nieznane *inconnu* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Célibataires*	83	82	165	—	—	—	—	—	—	13	11	24	—	—	—	1	—	1	97	93	190
Małżeński — *Mariés*	66	26	92	—	3	3	—	—	—	11	16	27	—	—	—	—	—	—	77	45	122
Wdowi — *Veufs*	19	33	52	—	—	—	—	—	—	4	12	16	—	—	—	—	—	—	23	45	68
Rozwiedziony — *Divorcés*	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2
Niewiadomy — *Inconnu*	2	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	3
Ogółem — *Total*	171	141	312	—	3	3	—	—	—	30	39	69	—	—	—	1	—	1	202	183	385

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgowo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	2	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	9
IV. Piasek	—	—	—	10	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	15
V. Kleparz	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	3
VI. Wesoła	—	—	1	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	8
VII. Stradom	—	—	—	2	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	8
VIII. Kazimierz	—	2	1	13	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	11	—	—	1	32
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	4
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	2
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXII. Podgórze	—	1	—	8	—	1	1	1	—	—	—	—	1	—	—	3	—	1	1	18
Kraków razem — *Cracovie en tout*	2	5	3	38	—	1	8	5	8	—	—	1	2	1	—	36	—	1	2	113
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	2	—	—	38	—	1	4	2	8	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	58
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	2	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	6
z innych miejscowości *d'autres lieux*	2	—	—	1	4	2	2	—	5	—	—	2	1	—	—	50	—	1	—	70
razem — *ensemble*	2	—	—	3	5	2	3	—	6	—	—	2	1	—	—	51	—	1	—	76
w szpitalach *dans les hôpitaux*	2	—	—	3	5	2	2	—	5	—	—	2	1	—	—	—	—	1	—	23
Ogółem — *Total*	4	5	3	41	5	3	11	5	14	—	—	3	3	1	—	87	—	2	2	189

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étages*	1 pietr. — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	17	9	1	1	3	2	—	—	33	2	—	—	2	1	3	—	6	—	—	1	—	2	—	—	5	3	—	3	—	1	4
Inne kontrakty — *Autres contrats*	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Egzekucja — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	5	7	—	—	1	1	—	—	14	4	—	—	1	—	—	3	1	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	23	16	2	1	4	3	—	—	49	6	—	—	3	1	3	3	7	—	—	1	1	2	—	—	5	7	—	3	—	2	5

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]). — Introduction des denrées et objets de consommation [1]).

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. à 90°*	100 litr.	858·72	Miód przy produkcji — *Du miel dans l'etat productif*	100 kg.	29·39	Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pièces	3575
— nad 90° — *sur 90°*	„	—	Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg.*	sztuk *têtes*	691	Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	„	36521
Wino — *Vins*	„	112·58	— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	911	Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	„	7696
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	1·96	— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	606	Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	—
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—	Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	„	4385	Ptactwo dzikie — *Sauvagine*		17
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	—	Świnie do 60 kg. — *Porcs à 60 kg.*	„	186	Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	sztuk *pièces*	—
Wino owocowe — *Du cidre*	100 litr.	29·52	Świnie nad 60 kg — *Porcs sur 60 kg.*	„	4646	Zające — *Lièvres*	„	—
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	„	—	Mięso, wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, fumée, lard et saindoux*	100 kg.	2229·60	Ryby — *Poissons*	100 kg.	1061·59
Piwo — *Bière*	„	2642·65				Owoce — *Fruits*	„	5477·09
Porter — *Porter*	„	242·09				Owies — *Avoine*	„	9592·12
Miód do picia — *Hydromel*	„	6·21				Siano i słoma. — *Foin et paille*	„	25505·06

[1]) **Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.**

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	2	—	2	23	—	12
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	—	—	16	11	27	1500	32	46
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	15	118	229	169	531	2200	14	3555
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	227	169	752	480	1628	780	—	1265
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silésie et Kielce*	—	—	—	—	—	—	—	202
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	10	—	1	—	11	—	—	68
Z innych państw — *D' autres pays*	85	253	5	12	355	—	—	—
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	337	540	1005	672	2554	4503	46	5148
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	1	—	1	—	2	—	1	14
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	2	3	119	50	174	23	9	121
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du départ. de Cracovie*	1	58	143	51	253	—	—	44
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République de Pologne*	4	22	52	4	82	30	—	246
Do innych państw — *Pour les autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	8	83	315	105	511	53	10	425
3) Bito w ciągu stycznia: — On a abattu pendant le mois de janvier:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	329	457	690	567	2043	4450	36	4723

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de*	do — *à*
		w tysiącach mk. pol. *en mille marks pol.*	
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:			
Pszenica — *Froment*	100 kg.	46000	48000
Żyto — *Seigle*	"	25500	28000
Jęczmień — *Orge*	"	28000	32000
Owies — *Avoine*	"	27500	32000
Tatarka — *Sarrasin*	"	—	—
Proso — *Millet*	"	—	—
Ryż cały — *Riz*	"	120000	130000
Rzepak — *Colza*	"	—	—
Groch — *Pois*	"	95000	100000
Kukurudza — *Maïs*	"	—	—
Fasola — *Haricots*	"	100000	120000
Soczewica — *Lentilles*	"	80000	100000
Ziemniaki — *Pommes de terre*	"	20000	25000
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	360	500
Marchew nowa — *Carottes*	"	400	700
Kapusta — *Choucroute*	"	420	500
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pièces	—	—
Ogórki — *Concombres*	"	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	15000	18000
Słoma — *Paille*	"	10000	12000
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	920	950
" żytnia — *Farine de seigle*	"	550	560
Chleb pszenny — *Pain de froment*	"	—0	—
" żytni — *Pain de seigle*	"	420	450
" razowy — *Pain bis*	"	385	400
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	50	57
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	58	600
" pszenna — *Gruau de froment*	"	—	—
" jaglana — *Gruau de millet*	"	940	1200
" tatarczana — *Gruau de sarrasin*	"	1000	1100
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:			
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	400	500
" niezbierane — *Lait non écrémé*	"	550	800
" kwaśne — *Lait caillé*	"	—	—
Śmietanka słodka — *Crème douce*	"	800	1200
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	"	1600	2000
Masło — *Beurre*	1 kg.	8400	12600
Ser — *Fromage*	"	1800	4000
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la pièce	140	160
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:			
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	—	—
" miękkie — *Bois blanc*	1 kg.	—	120
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	"	300	350
" kamienne — *Houille*	100 kg.	7000	7500
Nafta — *Petrole*	1 litr	480	500
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	"	860	1000

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de*	do — *à*
		w tysiącach mk. pol. *en mille marks pol.*	
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:			
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	130000	220000
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	"	180000	245000
" " wagi bitej — *Porcs, abattus*	"	250000	320000
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	"	100000	180000
Owce — *Brebis*	"	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	3100	3500
" " przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	"	2600	2900
" wieprzowe — *Viande de porc*	"	2800	3200
" cielęce — *Viande de veau*	"	1500	2000
" baranie — *Viande de mouton*	"	—	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	"	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—
Gęsi — *Oies*	"	15000	28000
Kaczki — *Canards*	"	12000	16000
Indyki — *Dindons*	"	30000	45000
Kury — *Poules*	"	8000	16000
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	—	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	9000	13000
Szczupaki — *Brochets*	"	8000	13000
Sandacze — *Sandres*	"	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:			
Szynka wędzona — *Jambon fumée*	1 kg.	4200	—
Szynka krajana — *Jambon coupé*	"	5000	—
Kiełbasa — *Saucisse*	"	3100	3600
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	"	3760	4360
Słonina — *Lard*	"	3600	3800
Smalec — *Saindoux*	"	—	4800
Serdelki — *Cervelas*	"	—	3400
Kiszki — *Boudins*	sztuka-la pièce	—	700
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	1 kg.	—	4300
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:			
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	5400	6200
Kawa palona — *Café torréfié*	"	8000	9600
Herbata — *Thé*	"	20000	24000
Cukier — *Sucre*	"	2000	2200
Sól — *Sel*	"	—	500
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	400	500
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:			
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—
Wódka — *Eau-de-vie*	"	8000	8600
Rum zwykły — *Rhum*	"	6000	8000
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	"	7400	10000
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	"	7200	8400
Piwo okocimskie — *Bière*	"	1400	1600

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.